

نظریه‌های مشاوره

* مؤلف: لوئیس شیلینگ

* مترجم: سیده خدیجه آرین

* ناشر: اطلاعات

* سال نشر: ۱۳۷۴

* نوبت چاپ: دوم

متن کتاب نظریه‌های مشاوره چندان روان و رسا نیست، زیرا در برخی قسمت‌ها ترجمه متن سنگین است و به ویرایش و بازنگری نیاز دارد. همچنین استفاده از معادل‌های غیررایج در این کتاب فراوان است؛ برای مثال در صفحه ۲۰۴، معادل «تعیین مبنا» برای واژه انگلیسی base line به کار رفته و در جای دیگر (ص ۲۸۱)، معادل «بنیانگذاری مبنا» آمده است.

کیفیت چاپ کتاب از لحاظ حروف‌نگاری، صفحه‌آرایی و صحافی خوب است، ولی طرح روی جلد پیامی ندارد که متناسب با عنوان کتاب باشد.

برخی از قسمت‌های کتاب نیازمند ویرایش است؛ مثلاً در ص ۲۸۶ در تعریف رشد هیجانی، بعد از خط اول باید کاما گذاشته شود تا جمله رساتر گردد. جمله‌هایی از این دست در کتاب فراوان وجود دارد.

ترتیب دیدگاه‌ها مناسب و منطقی است و برای تفهیم مطالب از مباحث مقدماتی، تعریف واژه‌ها، آموزش مشاوره و مورد پژوهشی استفاده شده است. در پایان کتاب هم نویسنده به مقایسه کلی دیدگاه‌ها پرداخته است. به طور کلی، نه نظریه مشاوره‌ای در این کتاب مطرح شده که در برخی از آنها، بخشی با عنوان «وضعیت کنونی این نظریه» آمده است که تفاوت نظریه‌های کنونی را با شکل اولیه آن مقایسه می‌کند و توضیح می‌دهد.

مترجم محترم از مقدمه (پیشگفتار مترجم) برای توضیح مطالب بهره جسته و در آن، دیدگاه مؤلف را به بحث گذاشته است و در زیرنویس نیز از توضیح اضافه پرهیز کرده است.

بیان دیدگاه خود در باره این کتاب کاری جدید است که در هیچ‌یک از کتاب‌های مشابه دیده نمی‌شود. مطالب کتاب به سال ۱۹۸۴م مربوط می‌شود و ضروری است مترجم ویرایش جدید کتاب را در ترجمه خود لحاظ کند.

در مجموع، این کتاب می‌تواند پس از ویرایش‌های لازم، به‌ویژه در انتخاب معادل‌ها و بهره‌گیری از منابع جدیدتر، به‌عنوان یکی از منابع برای درس‌های مرتبط، استفاده شود.